



PLACA VIBRATÓRIA

AY-4012-PC H • cód. 610170

AY-4515-PC H • cód. 610175

AY-5021-PC H • cód. 610185

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Objeto do manual

Este manual contém a informação necessária para o transporte, a colocação em serviço, o manuseamento e a manutenção das placas vibratórias AYERBE AY-4012-PC H e AY-4515-PC H. Leia-o integralmente antes de utilizar a máquina e conserve-o durante toda a vida útil do equipamento, num local acessível a todo o pessoal que a venha a operar.

Se ceder, alugar ou vender a máquina, entregue sempre este manual e o manual do motor juntamente com ela.

Utilização prevista

A placa vibratória é uma máquina de compactação de avanço, conduzida a pé por um único operador através do guiador, destinada à compactação de solos granulares, areias, britas, tout-venant e misturas betuminosas em obras de urbanização, valas, passeios, pavimentos de cubos, acessos e trabalhos de jardinagem.

A máquina está prevista para trabalhar ao ar livre, sobre terreno preparado e nivelado.

Utilizações não permitidas

- 1) Compactar solos coesivos saturados (argilas e siltes), para os quais se recomenda um compactador de percussão.
- 2) Trabalhar sobre superfícies duras não compactáveis, como betão endurecido ou rocha: danificam-se a placa, o excitador e os silentblocks.
- 3) Utilizar a máquina em atmosferas explosivas, em recintos fechados ou em locais sem ventilação suficiente.
- 4) Transportar pessoas ou cargas sobre a máquina, ou utilizá-la como plataforma de trabalho.
- 5) Fazer funcionar a máquina sem o cárter de proteção da correia ou com qualquer outro resguardo desmontado.
- 6) Manipular o regulador do motor para aumentar o regime acima do valor ajustado de fábrica.

Identificação da máquina

Cada máquina possui uma chapa de características onde constam o modelo, o número de série, o ano de fabrico, a potência, a massa e a força centrífuga. Registe estes dados logo que receber a máquina: se a chapa se perder ou deteriorar, continuará a dispor deles. Indique sempre o modelo e o número de série em qualquer consulta técnica ou encomenda de peças.

Transporte e desembalagem

Verifique, à receção, que a máquina não sofreu danos durante o transporte e que foram fornecidos todos os elementos da encomenda. Comunique de imediato ao transportador e à AYERBE qualquer falta ou dano.

Para içar a máquina utilize exclusivamente o ponto de içagem assinalado na estrutura de proteção e um aparelho de elevação com capacidade suficiente para a massa indicada na chapa de características.

Declaração de conformidade

A declaração «CE» de conformidade é emitida por unidade, com o número de série da máquina, e é anexada no final deste manual.

Peças de substituição e modificações

Utilize exclusivamente peças originais AYERBE. No capítulo «Vista explodida e lista de peças» constam as referências das peças de uso mais frequente.

É proibida qualquer modificação da máquina que altere as suas características ou os seus dispositivos de segurança. Qualquer modificação não autorizada por escrito anula a garantia e a validade da declaração «CE» de conformidade.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	AY-4012-PC H	AY-4515-PC H	AY-5021-PC H
Referência AYERBE	610170	610175	610185
Modelo do fabricante	PC4012H	PC4515H	PC5021H
Tipo de máquina	Placa vibratória de avanço	Placa vibratória de avanço	Placa vibratória de avanço
Motor	Honda GX-160, gasolina, 4 tempos, monocilíndrico, arrefecido a ar	Honda GX-160, gasolina, 4 tempos, monocilíndrico, arrefecido a ar	Honda GX-160, gasolina, 4 tempos, monocilíndrico, arrefecido a ar
Potência	5,5 CV	5,5 CV	5,5 CV
Arranque	Manual, por cabo de retorno	Manual, por cabo de retorno	Manual, por cabo de retorno
Combustível	Gasolina sem chumbo, limpa e filtrada	Gasolina sem chumbo, limpa e filtrada	Gasolina sem chumbo, limpa e filtrada
Medidas da placa (C × L)	570 × 400 mm	570 × 450 mm	570 × 500 mm
Força centrífuga	12 kN	15 kN	21 kN
Frequência de vibração	90 Hz (5.400 vpm)	90 Hz (5.400 vpm)	90 Hz (5.400 vpm)
Velocidade de avanço	22 m/min	24 m/min	22 m/min
Inclinação máxima admissível	20°	20°	20°
Peso em ordem de trabalho	85 kg	90 kg	115 kg
Dimensões (C × L × A)	1.030 × 400 × 970 mm	1.070 × 450 × 940 mm	1.065 × 500 × 950 mm
Óleo do excitador	0,15 l — SAE 15W-40 API SG	0,15 l — SAE 15W-40 API SG	0,25 l — SAE 15W-40 API SG
Nível de potência acústica medido	102 dB(A)	102 dB(A)	102 dB(A)
Nível de potência acústica garantido	108 dB(A)	108 dB(A)	108 dB(A)
Vibração transmitida ao sistema mão-braço	5 m/s ² (ISO 2631 · EN 1033)	5 m/s ² (ISO 2631 · EN 1033)	5 m/s ² (ISO 2631 · EN 1033)
Equipamento incluído	Kit de rodas, depósito de água e tapete de pavimentação	Kit de rodas, depósito de água e tapete de pavimentação	Kit de rodas, depósito de água e tapete de pavimentação

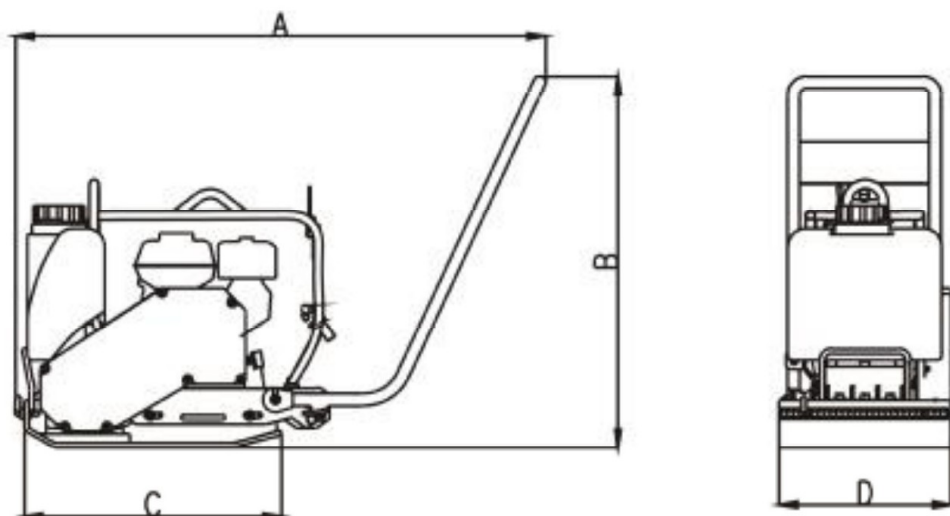


FIG. 1 — Cotas de trabalho da máquina.

Modelo	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)
AY-4012-PC H	1.030	970	558	400
AY-4515-PC H	1.070	940	558	450
AY-5021-PC H	1.065	950	558	500

NOTA: A = comprimento total · B = altura total com o guiador em posição de trabalho · C = comprimento da placa · D = largura da placa.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

Princípio de funcionamento

O motor a gasolina aciona, através de uma embraiagem centrífuga e de uma correia trapezoidal, um excitador de massa excêntrica fixado sobre a placa base. A rotação da massa excêntrica gera uma força centrífuga dirigida que faz vibrar a placa a 90 Hz e produz, além do efeito de compactação, o avanço da máquina.

A embraiagem centrífuga mantém a placa em repouso com o motor ao ralenti e transmite o binário ao aumentar o regime, pelo que a vibração só começa quando se acelera. O motor e o guiador estão montados sobre silentblocks, que reduzem a vibração transmitida ao operador.

Componentes principais

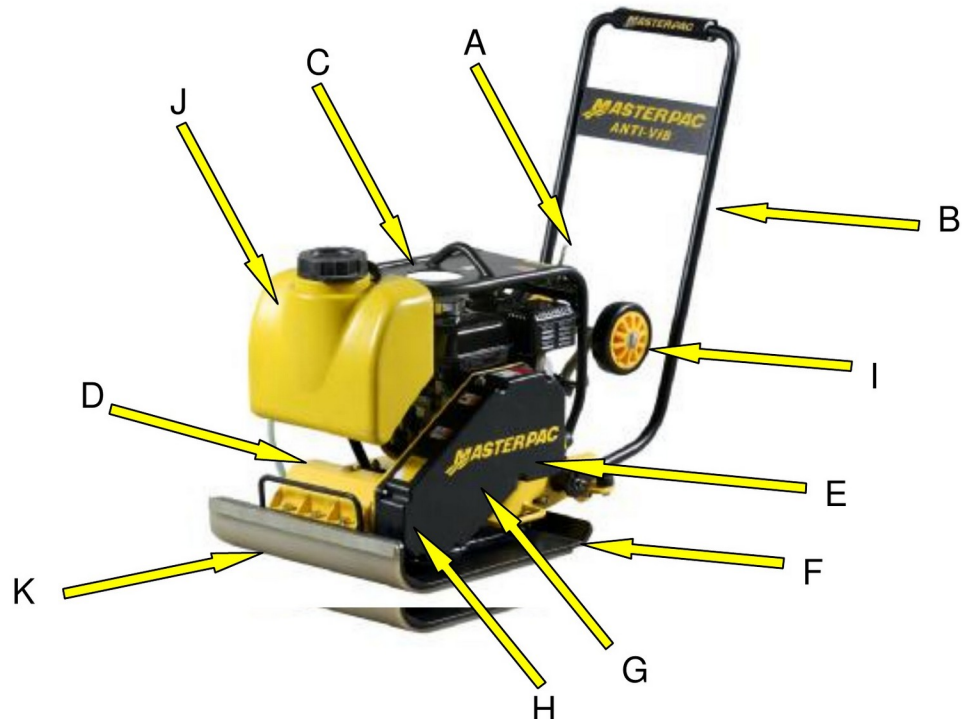


FIG. 2 — Componentes principais e acessórios.

Ref.	Componente	Ref.	Componente
A	Alavanca do acelerador	G	Correia trapezoidal
B	Guiador	H	Embraiagem centrífuga
C	Estrutura de proteção	I	Kit de rodas de transporte
D	Excitador (vibrador)	J	Depósito de água
E	Cárter da correia	K	Tapete de pavimentação
F	Placa base		

NOTA: O kit de rodas (I), o depósito de água (J) e o tapete de pavimentação (K) são fornecidos incluídos com a máquina.

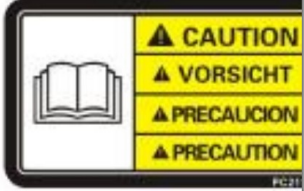
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual utiliza a escala de avisos indicada a seguir. Respeite todas as indicações para reduzir o risco de lesões, de danos no equipamento e de uma manutenção incorreta.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação perigosa que, se não for evitada, provocará a morte ou lesões graves.
ADVERTÊNCIA	Situação perigosa que, se não for evitada, poderá provocar a morte ou lesões graves.
PRECAUÇÃO	Situação perigosa que, se não for evitada, poderá provocar lesões ligeiras ou moderadas.
NOTA	Informação sobre a utilização ou a manutenção corretas da máquina.

Etiquetas da máquina

Mantenha todas as etiquetas limpas e legíveis. Substitua de imediato qualquer etiqueta deteriorada ou em falta.

Etiqueta	Significado
	PERIGO. Os motores emitem monóxido de carbono: utilize a máquina apenas em locais bem ventilados. Leia o manual de instruções. Não aproxime faíscas, chamas nem objetos incandescentes da máquina. Pare o motor antes de reabastecer. Utilize apenas gasolina sem chumbo limpa e filtrada.
	ADVERTÊNCIA. Utilize sempre proteção auditiva e ocular durante o manuseamento da máquina.
	PRECAUÇÃO. Leia e compreenda o manual de instruções fornecido antes de operar a máquina. Não o fazer aumenta o risco de lesões para si e para terceiros.
	PRECAUÇÃO. Ponto de içagem.

Etiqueta	Significado
	ADVERTÊNCIA. Risco de aprisionamento da mão na correia em movimento. Volte a colocar sempre o cárter da correia.
	ADVERTÊNCIA. Superfície quente.
	Nível de potência acústica garantido, em dB(A).
	NOTA. Alavanca do acelerador: tartaruga = ralenti ou marcha lenta; lebre = aceleração máxima ou marcha rápida.
	Chapa de características com o modelo e o número de série, fixada em cada máquina. Registe os dados da chapa para dispor deles caso se perca ou deteriore. Indique sempre o número de série ao solicitar assistência técnica.



FIG. 3 — Localização das etiquetas na máquina.

PERIGO

- 1) Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que é inodoro e mortal. Não faça funcionar a máquina em recintos fechados, valas profundas ou locais sem ventilação suficiente.
- 2) A gasolina é extremamente inflamável e, em determinadas condições, explosiva. Armazene-a apenas em recipientes homologados.
- 3) Não reabasteça com o motor em funcionamento nem quente. Pare o motor e deixe-o arrefecer antes de encher o depósito.
- 4) Não reabasteça junto de faíscas, chamas nuas ou pessoas a fumar, e não fume durante qualquer operação com combustível.
- 5) Não encha o depósito até ao bordo e evite derrames. Se houver derrame de combustível, seque completamente a zona antes de arrancar o motor e deite o pano num local seguro.
- 6) Verifique que o tampão do depósito fica bem fechado após o reabastecimento.

ADVERTÊNCIA

- 1) Não permita que ninguém opere a máquina sem ter recebido a formação adequada e sem ter lido e compreendido este manual.
- 2) Utilize sempre proteção auditiva e ocular. O nível de potência acústica garantido é de 108 dB(A).
- 3) Não faça funcionar a máquina se faltar algum dos resguardos, em especial o cárter de proteção da correia situado entre o motor e o excitador.
- 4) Mantenha as mãos e os pés afastados das peças rotativas e em movimento.
- 5) Antes de retirar os resguardos ou de efetuar qualquer afinação, coloque o interruptor do motor na posição «0» e desligue o cachimbo da vela.

- 6) O silenciador e o cilindro atingem temperaturas muito elevadas durante o funcionamento e permanecem quentes algum tempo após a paragem do motor: evite qualquer contacto.
- 7) Mantenha a zona em torno do silenciador livre de folhas, papéis, cartões e outros restos que possam inflamar-se.
- 8) Antes de compactar, certifique-se de que na zona de trabalho não existem canalizações de gás, água, eletricidade ou telecomunicações que possam ser danificadas pela vibração.
- 9) Antes de compactar o fundo de uma vala, verifique que as suas paredes são estáveis e não podem desmoronar por efeito da vibração.
- 10) Trabalhe sobre terreno nivelado e certifique-se de que a máquina não pode tombar, deslizar nem cair durante o trabalho ou enquanto estiver sem vigilância.
- 11) Nunca deixe a máquina em funcionamento sem vigilância e nunca suba para cima dela enquanto estiver a trabalhar.
- 12) Não puxe a máquina para trás com o kit de rodas montado: só pode ser empurrada para a frente.
- 13) A máquina pesa 85 kg (AY-4012-PC H), 90 kg (AY-4515-PC H) ou 115 kg (AY-5021-PC H). Desloque-a com duas pessoas de capacidade física suficiente, utilizando as pegadas previstas e técnicas de movimentação corretas, ou com meios de elevação.
- 14) As reparações do motor e da máquina devem ser realizadas por pessoal competente.

PRECAUÇÃO

- 1) Os escorregamentos, tropeções e quedas são uma causa frequente de lesões graves. Preste atenção às superfícies irregulares ou escorregadias e redobre a precaução ao trabalhar junto de aberturas ou escavações desprotegidas.
- 2) A exposição a vibrações e os trabalhos repetitivos podem ser prejudiciais para as mãos e os braços. Organize pausas periódicas.
- 3) Não aumente o regime de ralenti regulado do motor acima de 3.500 min^{-1} . Qualquer aumento pode provocar lesões e danificar a máquina.
- 4) Não ultrapasse a inclinação máxima admissível de 20° .
- 5) Não opere a máquina com calçado inadequado, roupa solta, cabelo comprido solto ou joias.

Equipamento de proteção individual

Utilize proteção auditiva homologada, óculos de proteção, luvas, calçado de segurança e roupa justa. Em ambientes com pó utilize ainda máscara antipoeiras. Ao trabalhar com misturas betuminosas a quente convém utilizar roupa e calçado de proteção específicos.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Verificações à receção

- 1) Leia integralmente este manual e o manual do motor fornecido com a máquina.
- 2) Verifique o estado geral do equipamento e exclua danos ocorridos durante o transporte.
- 3) Verifique o nível de óleo do motor.
- 4) Verifique o nível de óleo do excitador.
- 5) Verifique o nível de combustível.

Kit de rodas

O kit de rodas destina-se a deslocamentos curtos. Bascule-o até à posição de transporte, incline a máquina para trás sobre as rodas e empurre-a para a frente. Antes de compactar, volte a colocar o kit na posição de trabalho e verifique que as rodas não tocam no pavimento.

IMPORTANTE: Nunca puxe a máquina para trás apoiada sobre o kit de rodas.

Depósito de água

O depósito de água alimenta por gravidade a barra de rega situada à frente da placa. Encha-o apenas com água limpa e abra a torneira ao trabalhar sobre misturas betuminosas: a película de água evita que o material adira à face inferior da placa.

Feche a torneira quando não a utilizar e esvazie completamente o depósito e a barra de rega quando houver risco de gelo ou antes de um período prolongado de inatividade.

Tapete de pavimentação

O tapete de pavimentação fixa-se sob a placa base e utiliza-se ao compactar cubos, lancis e lajetas, para evitar que a placa marque, risque ou parta as peças. Retire-o para compactar solos, tout-venant e misturas betuminosas.

Verificações antes de cada arranque

Efetue as verificações seguintes antes de cada jornada de trabalho ou a cada quatro horas de utilização, conforme o que ocorrer primeiro. Se detetar qualquer anomalia, não utilize a máquina até a ter corrigido.

- 1) Inspeccione a máquina em busca de danos e verifique que todos os componentes estão presentes e bem fixados, prestando especial atenção ao cárter de proteção da correia situado entre o motor e o excitador.
- 2) Verifique o nível de óleo do motor e reponha-o se necessário.
- 3) Verifique o nível de combustível e reponha-o se necessário.
- 4) Verifique que não existem fugas de combustível nem de óleo.

NOTA: Verifique o nível de óleo do motor e do excitador. A garantia do motor e da máquina fica anulada se funcionarem sem óleo.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Arranque

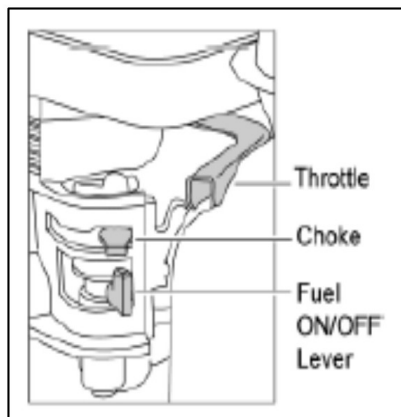


FIG. 4 — Comandos do motor: Throttle (acelerador), Choke (ar) e Fuel ON/OFF Lever (alavanca da torneira de combustível).

- 1) Abra a torneira de combustível deslocando a alavanca ON/OFF completamente para a direita.
- 2) Se arrancar o motor a frio, feche o ar deslocando a alavanca do ar completamente para a esquerda. Com o motor quente não costuma ser necessário; se tiver arrefecido parcialmente, pode bastar fechar o ar a meio.
- 3) Rode o interruptor do motor no sentido horário até à posição «1».
- 4) Coloque o acelerador ao ralenti deslocando a alavanca completamente para a direita. Não arranque com aceleração máxima: a máquina começaria a vibrar assim que o motor arrancasse.
- 5) Segure firmemente o guiador com uma mão e, com a outra, puxe lentamente a pega do arrancador até sentir a resistência do motor; deixe depois o cabo recolher completamente.
- 6) Puxe com energia a pega, com cuidado para não estender o cabo até ao fim do seu curso.
- 7) Repita a operação até o motor arrancar.
- 8) À medida que o motor aquece, abra progressivamente o ar deslocando a respetiva alavanca para a direita.
- 9) Se o motor não arrancar após várias tentativas, consulte o capítulo «Detecção de avarias».

Paragem

- 1) Coloque a alavanca do acelerador na posição de ralenti.
- 2) Rode o interruptor do motor no sentido anti-horário até à posição «0».
- 3) Feche a torneira de combustível.

Aplicações

Compactação de valas · movimentações de terras · conservação de estradas · jardinagem e urbanização · pavimentos de cubos · camadas de desgaste em acessos e arruamentos.

Manuseamento

Trabalhe com o motor em aceleração máxima e deixe a placa avançar por si própria à sua velocidade natural. Em alguns casos pode ser necessário ajudar ligeiramente, empurrando o guiador para a frente. Consoante o material, recomendam-se três a quatro passagens para obter a compactação adequada.

A máquina é especialmente adequada para materiais granulares e misturas betuminosas. Os solos coesivos, como os siltes e as argilas, compactam-se melhor com a força de impacto de um compactador de percussão. Sempre que possível, nivele e regularize a superfície antes de iniciar a compactação.

O teor de humidade do solo é determinante para uma compactação correta: a água atua como lubrificante e facilita o deslizamento entre as partículas. Uma humidade insuficiente dá origem a uma compactação deficiente; um excesso deixa vazios cheios de água que reduzem a capacidade de carga do terreno. Humedeça os materiais secos com uma mangueira provida de difusor; uma rega excessiva fará a máquina ir abaixo.

Sobre superfícies betuminosas recomenda-se utilizar o depósito de água: a película de água evita a acumulação de material na face inferior da placa.

Inclinação máxima admissível

Não ultrapasse uma inclinação de 20°, tanto no sentido longitudinal como transversal.

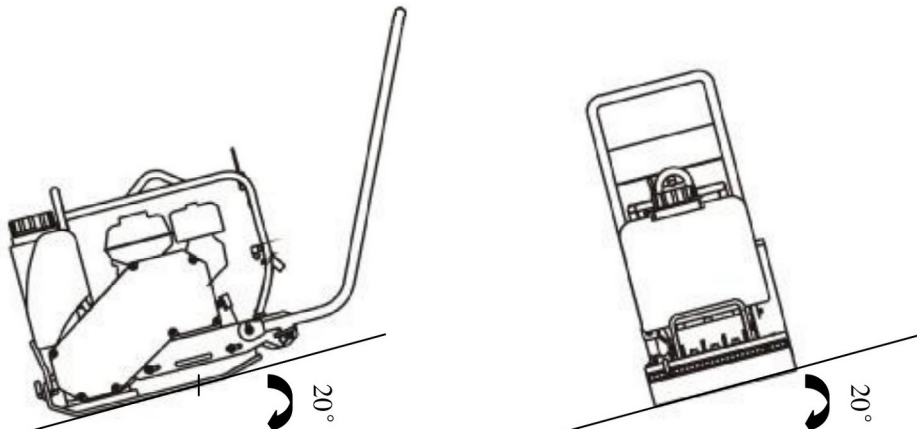


FIG. 5 — Inclinação máxima admissível.

MANUTENÇÃO

Para a manutenção do motor consulte também o manual do fabricante do motor, fornecido com a máquina.

ADVERTÊNCIA: Antes de qualquer operação de manutenção, pare o motor, deixe-o arrefecer e desligue o cachimbo da vela para impedir um arranque acidental.

Plano de manutenção

Operação	Diária	Primeiras 20 h	Cada 50 h	Cada 100 h	Cada 200 h
Verificação prévia ao arranque	•				
Parafusos soltos ou em falta	•				
Danos em qualquer componente	•				
Funcionamento dos órgãos de comando	•				
Fugas de óleo e de combustível	•				
Aperto dos parafusos de fixação	•				
Verificação e reposição do óleo do motor	•				
Mudança do óleo do motor		•		•	
Limpeza do filtro de ar			•		
Verificação do nível de óleo do excitador				•	
Mudança do óleo do excitador					•
Verificação da correia trapezoidal e da embraiagem					•

NOTA: Estes intervalos correspondem a uma utilização em condições normais. Reduza-os em função das horas de trabalho e das condições particulares da obra.

Excitador

Para mudar o óleo do excitador, retire o bujão de drenagem situado na parte inferior direita do vibrador e bascule a máquina para que o óleo saia completamente. O óleo escorre com maior facilidade a quente.

Capacidade: 0,15 l nos modelos AY-4012-PC H e AY-4515-PC H, e 0,25 l no AY-5021-PC H, de óleo de motor SAE 15W-40 API SG.

Correia trapezoidal e embraiagem

Verificação da correia. A cada 200 horas de funcionamento, retire o cárter superior da correia e verifique a sua tensão. A tensão está correta quando a correia cede entre 10 e 15 mm ao ser premida com força com o dedo entre as polias. Uma correia frouxa ou desgastada reduz a eficácia da transmissão, provoca uma compactação fraca e encurta a vida da própria correia.

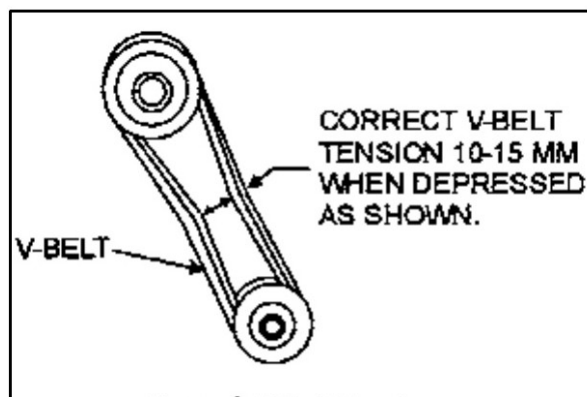


FIG. 6 — Verificação da tensão da correia trapezoidal.

ADVERTÊNCIA: Nunca verifique a correia com o motor em funcionamento. Pode sofrer lesões graves se a mão ficar presa entre a correia e a embraiagem. Utilize sempre luvas de proteção.

Substituição da correia. Retire os cárteres da correia. Aplique uma chave de forqueta de 13 mm ao parafuso de fixação da polia do vibrador (polia inferior). Segure a correia com um pano pelo lado esquerdo, a meia altura, e, puxando-a com força, rode a chave no sentido horário até a correia sair da polia.

Verificação da embraiagem. Verifique a embraiagem ao mesmo tempo que a correia. Com a correia desmontada, examine o tambor exterior da embraiagem quanto a gripagem e a gola em «V» quanto a desgaste ou danos; limpe-a se necessário. O desgaste do forro ou das maxilas nota-se com a máquina em funcionamento: se as maxilas estiverem desgastadas, a transmissão perde eficácia e a embraiagem patina.

PRECAUÇÃO: Sempre que a vibração da máquina enfraquecer ou desaparecer durante o trabalho normal, verifique de imediato a correia e a embraiagem, independentemente das horas de funcionamento.

Filtro de ar

Um filtro de ar obstruído dificulta o arranque, reduz a potência e encurta consideravelmente a vida do motor, pelo que deve ser limpo periodicamente.

Para limpar ou substituir o filtro, desaperte a porca de orelhas da caixa, retire a tampa e extraia o cartucho filtrante. Se pretender apenas limpá-lo, sopre com ar comprimido seco do interior para o exterior, deslocando o jato de cima para baixo até eliminar todo o pó.

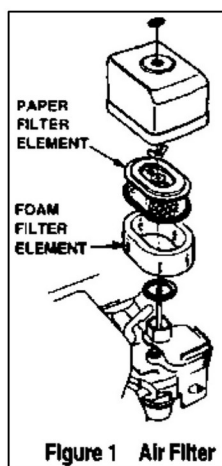


FIG. 7 — Filtro de ar: elemento de papel e elemento de espuma.

Vela de ignição

Verifique e limpe a vela regularmente. Uma vela suja ou com depósitos dificulta o arranque e piora o rendimento do motor. Ajuste a folga dos elétrodos ao valor indicado no manual do motor.

ADVERTÊNCIA: O silenciador e o cilindro atingem temperaturas muito elevadas durante o funcionamento e permanecem quentes algum tempo após a paragem do motor. Deixe o motor arrefecer antes de desmontar a vela.

NOTA: Uma vela mal apertada pode atingir temperaturas muito altas e danificar o motor.

Transporte e içagem



FIG. 8 — Ponto de içagem (a) e kit de rodas de transporte (b).

- 1) Pare sempre o motor antes de transportar a máquina.
- 2) Verifique que o aparelho de elevação tem capacidade suficiente para a massa da máquina, indicada na chapa de características.
- 3) Utilize o ponto de içagem (a) para elevar a máquina.
- 4) O kit de rodas (b) utiliza-se para deslocações curtas.

Para o transporte em veículo, peie a máquina pela estrutura de proteção, com o depósito de combustível ao mínimo e a torneira de combustível fechada.

Inatividade prolongada

Antes de um período prolongado sem utilizar a máquina, limpe a placa e a estrutura, esvazie o depósito de água e a barra de rega, e trate o depósito e o circuito de combustível segundo as indicações do manual do motor. Guarde a máquina num local seco, coberta e fora do alcance de pessoas não autorizadas.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Máquina

Sintoma	Causa provável	Solução
Velocidade de avanço baixa e vibração fraca	Regime do motor demasiado baixo	Ajuste o motor ao regime correto.
	A embraiagem patina	Verifique ou substitua a embraiagem.
	A correia trapezoidal patina	Ajuste ou substitua a correia.
	Excesso de óleo no excitador	Drene o excesso e reponha até ao nível correto.
	Avaria interna do excitador	Verifique o excêntrico, as engrenagens e os contrapesos.
	Rolamento defeituoso	Substitua o rolamento.
	Potência insuficiente do motor	Verifique o motor e a compressão.

Motor

Sintoma	Causa provável	Solução
Arranque difícil: há combustível, mas não há faísca na vela	Vela em curto	Verifique a folga dos elétrodo e o isolamento, ou substitua a vela.
	Depósitos de carvão na vela	Limpe ou substitua a vela.
	Curto-circuito por isolamento defeituoso	Verifique o isolamento da vela e substitua-a se estiver desgastada.
	Folga dos elétrodo incorreta	Ajuste a folga ao valor correto.
	Interruptor de paragem em curto-circuito	Verifique a cablagem do interruptor e substitua-o.
	Bobina de ignição defeituosa	Substitua a bobina de ignição.
	Folga incorreta ou contactos sujos	Ajuste a folga e limpe os contactos.
Arranque difícil: há combustível e há faísca na vela	Isolamento do condensador desgastado ou em curto-circuito	Substitua o condensador.
	Cabo da vela partido ou em curto-circuito	Substitua o cabo da vela.
Arranque difícil: há combustível e faísca e a compressão é normal	Tipo de combustível incorreto	Purgue o circuito e encha com o combustível correto.
	Água ou sujidade no circuito de combustível	Purgue o circuito de combustível.
	Filtro de ar sujo	Limpe ou substitua o filtro de ar.
Arranque difícil: há combustível e faísca, mas a compressão é baixa	Válvula de admissão ou de escape gripada ou mal assente	Reassente as válvulas.
	Segmentos ou cilindro desgastados	Substitua os segmentos ou o pistão.
	Cabeça ou vela mal apertadas	Aperte ao binário os parafusos da cabeça e a vela.

Sintoma	Causa provável	Solução
	Junta da cabeça ou da vela danificada	Substitua a junta da cabeça e a da vela.
Não chega combustível ao carburador	Depósito vazio	Encha com o combustível correto.
	A torneira de combustível não abre corretamente	Lubrifique a alavanca da torneira; substitua-a se necessário.
	Filtro de combustível obstruído	Substitua o filtro de combustível.
	Orifício de ventilação do tampão obstruído	Limpe ou substitua o tampão do depósito.
	Ar no circuito de combustível	Purgue o circuito de combustível.
Falta de potência com compressão correta e sem falhas de ignição	Filtro de ar sujo	Limpe ou substitua o filtro de ar.
	Nível incorreto no carburador	Verifique a afinação da boia e reveja o carburador.
	Vela defeituosa	Limpe ou substitua a vela.
Falta de potência com compressão correta e falhas de ignição	Água no circuito de combustível	Purgue o circuito e encha com o combustível correto.
	Vela suja	Limpe ou substitua a vela.
	Bobina de ignição defeituosa	Substitua a bobina de ignição.
O motor aquece em excesso	Grau térmico da vela incorreto	Monte uma vela do tipo correto.
	Combustível inadequado	Substitua pelo combustível correto.
	Alhetas de arrefecimento sujas	Limpe as alhetas de arrefecimento.
O regime de rotação oscila	Regulador mal afinado	Afine o regulador.
	Mola do regulador defeituosa	Substitua a mola do regulador.
	Passagem de combustível restringida	Verifique todo o circuito quanto a fugas ou obstruções.
O arrancador de retorno não funciona	Mecanismo obstruído por pó e sujidade	Limpe o conjunto do arrancador com água e sabão.
	Mola espiral frouxa	Substitua a mola espiral.

VISTA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

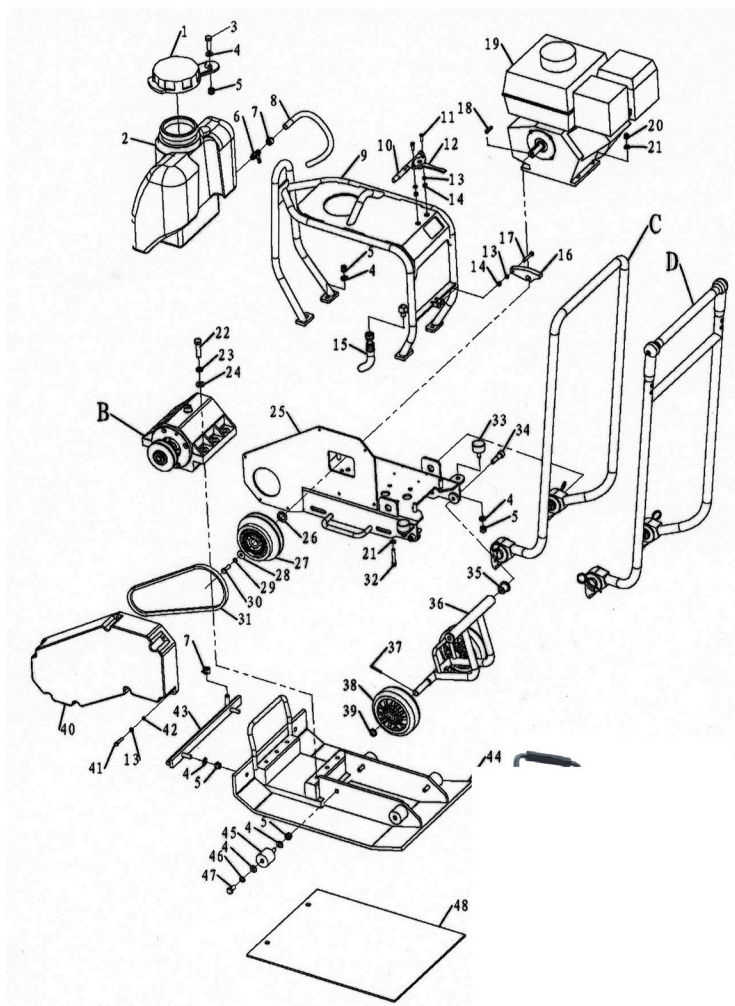


FIG. 9 — Vista explodida da placa vibratória.

Na lista seguinte constam as peças de uso mais frequente. Para qualquer outra peça, consulte a AYERBE indicando o modelo, a referência da máquina e o número de posição da vista explodida.

Pos.	Descrição	Un.	Código AY-4012-PC H	Código AY-4515-PC H	Código AY-5021-PC H
B	Conjunto vibrador	1	5793703	5793703	5793803
2	Depósito de água	1	5793701	5793701	5793701
12	Conjunto acelerador	1	5793706	5793706	5793706
31	Correia XPA-882	1	5793704	5793704	5793704
40	Proteção exterior da correia	1	5793702	5793702	5793702
44	Placa	1	5793707	5793709	5793710
45	Silentblock	4	5793708	5793708	5793708
—	Kit de rodas	1	5793705	5793705	5793705

ABATE E ELIMINAÇÃO

No fim da vida útil da máquina, entregue-a a um gestor de resíduos autorizado. Não a abandone no meio ambiente nem a deposite em contentores de resíduos urbanos.

- 1) Esvazie completamente o combustível e o óleo do motor e do excitador antes do abate e entregue-os a um gestor autorizado de resíduos perigosos. Não os despeje na rede de esgotos, no solo nem em linhas de água.
- 2) Separe os elementos metálicos (estrutura, placa, motor, excitador), recicláveis como sucata.
- 3) Separe os elementos em material plástico (depósito de água, cárteres) e em borracha (silentblocks, tapete, rodas) e entregue-os aos circuitos de reciclagem correspondentes.
- 4) Elimine os filtros usados e os panos impregnados de óleo ou combustível como resíduos perigosos.

Respeite em todos os momentos a legislação em vigor em matéria de gestão de resíduos do país onde a máquina for utilizada.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»

LA EMPRESA / THE COMPANY / LA SOCIÉTÉ / O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certifica que la máquina que se describe a continuación, en la versión comercializada, cumple los requisitos esenciales de seguridad y de salud de las directivas europeas que se indican, así como las disposiciones nacionales que las transponen.

Hereby certifies that the machine described below, in the version placed on the market, complies with the essential health and safety requirements of the European directives listed hereunder, as well as with the national provisions transposing them.

Certifie que la machine décrite ci-dessous, dans la version commercialisée, satisfait aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives européennes indiquées ci-après, ainsi qu'aux dispositions nationales qui les transposent.

Certifica que a máquina descrita em seguida, na versão colocada no mercado, cumpre os requisitos essenciais de saúde e segurança das diretivas europeias a seguir indicadas, bem como as disposições nacionais que as transpõem.

PLACA VIBRATÓRIA AY-4012-PC H — cód. 610170

PLACA VIBRATÓRIA AY-4515-PC H — cód. 610175

PLACA VIBRATÓRIA AY-5021-PC H — cód. 610185

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS: 2006/42/CE · 2000/14/CE (modificada por la 2005/88/CE) · 2014/30/UE

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas: EN 500-1:2006+A1:2009 · EN 500-4:2011 · EN ISO 12100:2010 · EN 55012:2007+A1:2009

Emissão sonora (2000/14/CE, Anexo VI): nível de potência acústica medido 102 dB(A); nível de potência acústica garantido 108 dB(A). Procedimento de avaliação da conformidade: Anexo VI.

Vitoria-Gasteiz, 4 de setembro de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Gérant / Gerente